



Armenian (Հայերեն)

## Ներածական ծեսեր

Խաչի նշան

Հոր անունով եւ Որդու եւ Սուրբ Հոգու անունով:

Ամեն

Ողջունում

Մեր Տեր Հիսուս Քրիստոսի շնորհքը, եւ Աստծո սերը, եւ Սուրբ Հոգու հաղորդակցությունը եղեք բոլորիդ հետ:

Եվ քո ոգով:

Պենտիկ ակտ

Եղբայրներ (եղբայրներ եւ քույրեր), եկեք ընդունենք մեր մեղքերը, եվ այսպես պատրաստվեք մեզ նշելու սուրբ առեղծվածները:

Ես խոստովանում եմ Ամենակարող Աստծուն եվ ձեզ, եղբայրներս եւ քույրերին, որ ես մեծապես մեղք եմ գործել, Իմ մտքերում եւ Իմ խոսքերով, Այն, ինչ ես արել եմ եւ այն, ինչին չեմ հասցրել անել, Իմ մեղքի միջոցով, Իմ մեղքի միջոցով, Իմ ամենահիասքանչ մեղքի միջոցով. Հետեւաբար ես հարցնում եմ օրհնված Մարիամի մշտադալար, Բոլոր հրեշտակները եւ սրբերը, եվ դուք, եղբայրներ եւ քույրեր, աղոթել ինձ համար մեր Աստծու Տիրոջ համար:

Estonian (eesti)

## Sissejuhatavad riitused

Risti märk

Isa, Poja ja Püha Vaimu nimel.

Aamen

Tervitus

Meie Issanda Jeesuse Kristuse arm, ja Jumala armastus, ja Püha Vaimu osadus Ole sinuga kõigiga.

Ja oma vaimuga.

Penitentsiaalne tegevus

Vennad (vennad ja õed), tunnistame oma patte, Ja nii valmistage end pühade saladuste tähistamiseks ette.

Tunnistan kõigevägevale Jumalale Ja teile, mu vennad ja õed, et mul on väga pattu teinud, minu mõtetes ja sõnades, selles, mida ma olen teinud ja selles, mida ma pole suutnud teha, Minu süü läbi Minu süü läbi minu kõige raskema süü kaudu; seetõttu küsin õnnistatud Mary alati-viirgin, kõik inglid ja pühakud, Ja sina, mu vennad ja õed, palvetada minu eest Issanda poole, meie Jumala eest.

Armenian (Հայերեն)

Թող Ամենակարող Աստված  
ողորմիր մեզ, Ներիր մեզ մեր  
մեղքերը, Եվ մեզ բերեք  
հավիտենական կյանք:

Ամեն  
Կիրի

Աստված բարեխիղճ է.

Աստված բարեխիղճ է.

Քրիստոս, ողորմիր:

Քրիստոս, ողորմիր:

Աստված բարեխիղճ է.

Աստված բարեխիղճ է.

Գեղջուկ

Փառք Աստծուն ամենաբարձր  
մակարդակում, Եվ երկրի վրա  
խաղաղություն բարի կամքի  
մարդկանց: Մենք գովաբանում  
ենք ձեզ, Մենք օրհնում ենք ձեզ,  
Մենք պաշտում ենք ձեզ, Մենք  
փառաբանում ենք ձեզ, Մենք  
շնորհակալություն ենք հայտնում  
ձեր մեծ փառքի համար, Տեր  
Աստված, Երկնային թագավոր,  
Ով Աստված, Ամենակարող  
Հայրը: Տեր Հիսուս Քրիստոս,  
միայն ծնունդ որդի, Տեր  
Աստված, Աստծո Գառ, Հոր որդի,  
Դուք խլում եք աշխարհի  
մեղքերը, ողորմիր մեզ. Դուք  
խլում եք աշխարհի մեղքերը,  
ստացեք մեր աղոթքը. Դուք  
նստած եք Հոր աջ ձեռքին,  
ողորմիր մեզ: Քեզ համար միայն  
սուրբն եք, դու մենակ ես Տերը,  
Դու մենակ ամենաբարձրն է,  
Հիսուս Քրիստոս, Սուրբ Հոգով,

Estonian (eesti)

Kas kõikvõimas Jumal halastab  
meid, Andke meile oma patud, ja  
viige meid igavesesse ellu.

Aamen  
Kyrie

Issand, halasta.

Issand, halasta.

Kristus, halasta.

Kristus, halasta.

Issand, halasta.

Issand, halasta.

Gloria

Au Jumalale kõrgeimasse, ja maa  
peal rahu hea tahtega inimestele.  
Kiidame sind, Me õnnistame sind,  
Me jumaldame sind, Me ülistame  
sind, Täname teid suurepärase  
hiilguse eest, Issand Jumal,  
taevane kuningas, Oo, jumal,  
kõikvõimas isa. Issand Jeesus  
Kristus, ainult sündinud Poeg,  
Issand Jumal, Jumala talle, Isa  
Poeg, Sa võtad ära maailma  
patud, halasta meie peale; Sa  
võtad ära maailma patud, saada  
meie palve; Istub isa paremas  
käes, Halasta meie peale. Teie  
jaoks üksi on püha, sina üksi olete  
Issand, Teie üksi olete kõige  
kõrgem, Jeesus Kristus, Püha  
Vaimuga, Jumala hiilguses Isa.  
Aamen.

Armenian (Հայերեն)

Աստծո փառքի մեջ Հորը: Ամեն  
ինչ  
Հավաքել

**Եկեք աղոթենք:**

Ամեն ինչ

**Պատարագ բառի  
պատարագ**

Առաջին ընթերցում

Տիրոջ խոսքը:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Պատասխանող սաղմոս

Երկրորդ ընթերցում

Տիրոջ խոսքը:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Ավետարան

**Տերը ձեզ հետ լինի:**

Եվ քո ոգով:

**Ընթերցում Սուրբ Ավետելից, ըստ  
N.**

Փառք ձեզ, ով Տեր

**Տիրոջ ավետարանը:**

Գովաբանեք ձեզ, Տեր Հիսուս  
Քրիստոս:

Հավատքի

մասնագիտություն

Ես հավատում եմ մեկ Աստծուն,  
Հայր Ամենակարող, Երկնքի եւ  
երկրի ստեղծող, բոլոր բաներից  
տեսանելի եւ անտեսանելի: Ես  
հավատում եմ մեկ Տեր Հիսուս  
Քրիստոսին, Աստծո միածին  
Որդին, ծնված Հորից առաջ բոլոր  
տարիքի առաջ: Աստված  
Աստծուց, Լույս լույսից, True  
շմարիտ Աստված ճշմարիտ

Estonian (eesti)

Koguma

**Palvetagem.**

Aamen.

**Sõna liturgia**

Esimene lugemine

Issanda sõna.

Tänu Jumalale.

Vastutus psalm

Teine lugemine

Issanda sõna.

Tänu Jumalale.

Kirikulaul

**Issand olgu sinuga.**

Ja oma vaimuga.

**Püha evangeeliumi lugemine  
vastavalt N.**

Au teile, Issand

**Issanda evangeelium.**

Kiitus teile, Issand Jeesus Kristus.

Usu eriala

Ma usun ühte jumalasse,  
Kõigeväeline isa, taeva ja maa  
tegija, Kõigist nähtavatest ja  
nähtamatutest. Ma usun ühte  
Issanda Jeesusesse Kristusesse,  
Jumala ainus sündinud poeg,  
sündinud isast enne igas vanuses.  
Jumal Jumalast, Valgus valgust,  
tõeline Jumal tõelisest Jumalast,  
Sündinud, mitte tehtud,

## Armenian (Հայերեն)

Աստծուց, Հոր հետ ծնված,  
չիրականացվող,  
չիրապարակված. Նրա միջոցով  
ամեն ինչ արվեց: Մեզ համար  
տղամարդիկ եւ մեր փրկության  
համար նա իջավ երկնքից, Եվ  
Սուրբ Հոգով Մարիամ  
Աստվածածնի մարմնացն էր, Եվ  
դարձավ մարդ: Մեր համար նա  
խաչվեց Պոնտացի Պիղատոսի  
տակ, Նա մահացավ եւ թաղվեց.  
Եւ կրկին բարձրացավ երրորդ  
օրը Սուրբ գրությունների  
համաձայն: Նա վերածեց դեպի  
երկինք եւ նստած է Հոր աջ  
կողմում: Նա նորից կգա փառքի  
մեջ Դատելու կենդանի եւ  
մեռելիներին Եվ նրա  
թագավորությունը վերջ չունի: Ես  
հավատում եմ Սուրբ Հոգուն,  
Տիրոջը, կյանքի տվողին, Ով է  
բխում Հորից եւ Որդուց, ով Հոր  
եւ Որդու հետ պաշտվում է եւ  
փառավորվում, Ով է խոսել  
մարգարեների միջոցով: Ես  
հավատում եմ մեկ, սուրբ,  
կաթոլիկ եւ առաքելական  
եկեղեցուն: Ես խոստովանում եմ  
մի մկրտություն մեղքերի ներման  
համար եւ ես անհամբերությամբ  
սպասում եմ մեռելների  
հարությանը եւ աշխարհի  
կյանքը: Ամեն ինչ  
Shաս  
Համընդհանուր աղոթք  
Մենք աղոթում ենք Տիրոջը:  
Տեր, լսիր մեր աղոթքը:

## Estonian (eesti)

konsubstantiaalne isaga; Tema  
kaudu tehti kõik asjad. Meie jaoks  
ja meie päästmiseks tuli ta  
taevast alla, ja Püha Vaimu poolt  
oli Neitsi Maarja kehastunud, ja  
sai meheks. Meie pärast risti löödi  
ta Pontius Pilaatuse all, Ta  
kannatas surma ja maeti, ja tõusis  
jälle kolmandal päeval vastavalt  
pühakirjadele. Ta tõusis taevasse  
ja istub isa paremas käes. Ta tuleb  
uuesti hiilguses elavate ja surnute  
hindamiseks ja tema kuningriigil  
pole lõppu. Ma usun Püha Vaimu,  
Issandasse, elu andjasse, kes  
läheb isalt ja pojalt, Keda koos isa  
ja pojaga jumaldatakse ja  
ülistatakse, kes on prohvetite  
kaudu rääkinud. Ma usun ühte,  
püha, katoliiklikku ja apostlikku  
kirikusse. Tunnistan pattude  
andestuse jaoks ühte ristimist ja  
ootan surnute ülestõusmist ja  
tulevase maailma elu. Aamen.

Kodune

Universaalne palve

Palvetame Issanda poole.

Issand, kuule meie palvet.

Armenian (Հայերեն)

## Պատարագ Էվոլչարիստական

Առաջարկ

Օրհնյալ լինի Աստծուն  
հավիտյան:

Աղոթեք, եղբայրներ (եղբայրներ  
եւ քույրեր), որ իմ  
գոհաբերությունն ու քունը կարող  
է ընդունելի լինել Աստծո համար,  
Ամենակարող հայրը:

Թող Տերը ընդունի  
գոհաբերությունը ձեր ձեռքին  
Նրա անվան գովասանքի եւ  
փառքի համար, Մեր բարիքի  
համար եվ իր բոլոր սուրբ  
եկեղեցու բարիքը:

Ամեն ինչ

Eucharistic աղոթք

Տերը ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Բարձրացրեք ձեր սրտերը:

Մենք նրանց բարձրացնում ենք  
Տիրոջը:

Եկեք շնորհակալություն  
հայտնենք մեր Աստծուն:

Ճիշտ է եւ արդար:

Սուրբ, սուրբ, սուրբ Տեր Տեր Տեր  
Աստված, Երկինքն ու երկիրը լի  
են ձեր փառքով: Հոսանա  
ամենաբարձր մակարդակով:  
Օրհնյալ է նա, ով գալիս է Տիրոջ  
անունով: Հոսանա  
ամենաբարձր մակարդակով:

Հավատի առեղծվածը:

Մենք հայտարարում ենք ձեր  
մահը, ով Տեր, եւ դավանել ձեր

Estonian (eesti)

## Armulaua liturgia

Rünnak

Õnnistatud ole alati Jumal.

Palvetage, vennad (vennad ja  
õed), et minu ohver ja sinu oma  
võib olla Jumalale vastuvõetav,  
Kõigeväeline isa.

Las Issand aktsepteerib  
ohverdamist teie kätes Tema nime  
kiituse ja au eest, Meie heaks ja  
kogu tema püha kiriku hüve.

Aamen.

Armulaua palve

Issand olgu sinuga.

Ja oma vaimuga.

Tõstke oma süda üles.

Tõstame nad üles Issanda juurde.

Tänu tänan Issandat oma Jumalat.

See on õige ja õiglane.

Püha, püha, püha Issand  
võõrustajate Jumal. Taevas ja maa  
on teie au täis. Hosanna kõige  
kõrgemas. Õnnistatud on see, kes  
tuleb Issanda nimel. Hosanna  
kõige kõrgemas.

Usu müsteerium.

Kuulutame teie surma, Issand, ja  
tunnistage oma üleloomist Kuni

## Armenian (Հայերեն)

հարությունը մինչեւ նորից գաք:  
Կամ: Երբ մենք ուտում ենք այս  
հացը եւ խմում այս բաժակը,  
Մենք հայտարարում ենք ձեր  
մահը, ով Տեր, մինչեւ նորից գաս:  
Կամ: Փրկեք մեզ, աշխարհի  
Փրկչին, Որովհետեւ ձեր խաչի եւ  
հարության միջոցով Դուք մեզ  
ազատեցիք անվճար:

Ամեն ինչ

Հաղորդության ծես

Փրկչի հրամանատարության  
ժամանակ եւ ձեւավորվել է  
աստվածային ուսմունքի  
միջոցով, մենք համարձակվում  
ենք ասել.

Մեր Հայրը, ով դրախտում  
արվեստ է, Սուրբ թող լինի քո  
անունը; Քո Թագավորությունը  
գալիս է, Քո կամքը կկատարվի  
Երկրի վրա, ինչպես դա  
դրախտում է: Տվեք մեզ այս օրը  
մեր ամենօրյա հացը, եւ ներիի  
մեզ մեր հանցանքները, քանի որ  
մենք ներում ենք նրանց, ովքեր  
հանցավոր են մեր դեմ. եւ մեզ  
տանում է ոչ թե գայթակղության  
մեջ, Բայց մեզ ազատել չարից:

Ազատիր մեզ, Տեր, մենք աղոթում  
ենք, ամեն չարիքից,  
գթասրտորեն խաղաղություն  
տալ մեր օրերում, Դա, ձեր  
ողորմության օգնությամբ, Մենք  
միշտ կարող ենք զերծ մնալ  
մեղքից եւ անվտանգ բոլոր  
նեղություններից, Երբ մենք  
սպասում ենք օրհնված հույսին

## Estonian (eesti)

sa jälle tuled. Või: Kui sööme seda  
leiba ja joote seda tassi,  
Kuulutame teie surma, Issand,  
Kuni sa jälle tuled. Või: Päästa  
meid, maailma Päästja, Sest teie  
risti ja ülestõusmise Olete meid  
vabaks lasknud.

Aamen.

Osadusriitus

Päästja käsul ja moodustatud  
jumaliku õpetuse abil, julgeme  
öelda:

Meie Isa, kes sa oled taevas,  
Pühitsetud olgu sinu nimi; su  
kuningriik tuleb, Sinu tehakse  
Maal, nagu see on taevas. Andke  
meile sel päeval oma igapäevane  
leib, ja anna meile andeks oma  
üleastumised, kui me andestame  
neile, kes meid ületavad; ja viige  
meid mitte kiusatusse, kuid  
päästa meid kurjusest.

Vabastage meid, Issand, me  
palvetame, igast kurjusest, Andke  
meie päevil armulikult rahu, et  
teie halastuse abiga, Me võime  
olla alati pattudest vabad ja  
igasuguse häda eest, Kui ootame  
õnnistatud lootust ja meie Päästja  
Jeesuse Kristuse tulek.

Armenian (Հայերեն)

Եվ մեր Փրկչի, Հիսուս Քրիստոսի գալուստը:

Թագավորության համար, Իշխանությունն ու փառքը քոն են այժմ եւ հավիտյանս.

Տեր Հիսուս Քրիստոս, Ով ասաց առաքյալներին. Խաղաղություն, որ ես թողնում եմ ձեզ, իմ խաղաղությունը, որը ես տալիս եմ ձեզ, Նայեք մեր մեղքերի վրա, Բայց ձեր եկեղեցու հավատքի վրա, եւ ողորմորեն շնորհավորեք նրա խաղաղությունն ու միասնությունը ձեր կամքին համապատասխան: Ովքեր ապրում եւ թագավորում են հավիտյանս հավիտյանս:

Ամեն ինչ

Տիրոջ խաղաղությունը միշտ ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Եկեք միմյանց առաջարկենք խաղաղության նշանը:

Գառան Աստծո, դուք խլում եք աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ: Գառան Աստծո, դուք խլում եք աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ: Գառան Աստծո, դուք խլում եք աշխարհի մեղքերը, Դրամաշնորհեք մեզ խաղաղություն:

Ահա Աստծո Գառը, ահա նրան, ով խլում է աշխարհի մեղքերը: Օրհնյալ են նրանք, ովքեր կանչված են գառան ընթրիքին:

Տեր, ես արժանի չեմ որ դուք պետք է մտնեք տանիքի տակ,

Estonian (eesti)

Kuningriigi jaoks, jõud ja au on teie oma Nüüd ja igavesti.

Issand Jeesus Kristus, kes ütles teie apostlitele: Rahu jätan sulle, mu rahu annan sulle, mitte meie pattudele, Aga teie kiriku usu kohta ja andke armulikult talle rahu ja ühtsust vastavalt teie tahtele. Kes elavad ja valitsevad igavesti.

Aamen.

Issanda rahu olgu teiega alati.

Ja oma vaimuga.

Pakume üksteisele rahu märki.

Jumala talleke, sa võtad ära maailma patud, Halasta meie peale. Jumala talleke, sa võtad ära maailma patud, Halasta meie peale. Jumala talleke, sa võtad ära maailma patud, Andke meile rahu.

Vaata Jumala talle, Vaata, see, kes võtab ära maailma patud. Õnnistatud on need, mis kutsuti talle õhtusöögile.

Issand, ma pole vääriline et peaksite sisenema minu katuse

Armenian (Հայերեն)

Բայց միայն ասեք խոսքը եւ իմ հոգին կբուժվեն:

Քրիստոսի մարմինը (արյունը):

Ամեն ինչ

Եկեք աղոթենք:

Ամեն ինչ

Եզրափակիչ ծեսեր

Օրհնություն

Տերը ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Միգուցե Ամենակարող Աստված օրհնի ձեզ, Հայրը եւ Որդին եւ Սուրբ Հոգին:

Ամեն ինչ

Աշխատանքից ազատում

Դուրս եկեք, զանգվածը ավարտվում է: Կամ. Գնացեք եւ հայտարարեք Տիրոջ ավետարանը: Կամ. Գնացեք խաղաղության մեջ, փառաբանելով Տիրոջը ձեր կյանքով: Կամ. Գնացեք խաղաղության մեջ:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Estonian (eesti)

alla, Kuid öelge ainult sõna ja mu hing saab terveks.

Kristuse keha (veri).

Aamen.

Palvetagem.

Aamen.

Lõplikud riitused

Õnnistus

Issand olgu sinuga.

Ja oma vaimuga.

Võib kõikvõimas Jumal teid õnnistada, Isa ja poeg ja Püha Vaim.

Aamen.

Vallandamine

Minge edasi, mass on lõppenud.

Või: minge ja teatage Issanda evangeeliumi. Või: minge rahu, ülistades Issandat oma elu järgi.

Või: minge rahu.

Tänu Jumalale.